Australian Government

Job Services Australia

people • skills • jobs

ܗܝܪܬܐ ܩܐ ܦܠܚܐ ܐܝܢܐ ܕܩܡܝܡ ܘܠܝܡܐ ܡܢܐ ܠܟܘܠܟܢܫܘ ܓܘ ܐܘܡܢܘܬܐ ܕܡܦܪܫܬܐ ܕܪ̈ܕܝܐ

ܐܢ ܐܢܬ ܦܠܚܐ ܝܘܬ ܠܥܒܕܐ ܝܥܢܐ ܡܢ ܐܘܡܢܘܬܐ ܕܡܦܪܫܬܐ (ܦܠܛܬܐ) ܕܪ̈ܕܝܐ، ܗܝܪܬܐ ܕܒܟܢܫܬܐ ܡܛܝܒܬܐ ܐܠܗ ܩܐܘܢ ܓܘ ܣܘܪܓܐ ܕܡܕܪܫܬܐ ܝܢܫܢܬܐ ܕܐܘܡܢܘܬܐ ܕܪ̈ܕܝܐ (Automotive Industry Structural Adjustment Program).

ܩܐ ܡܠܠܬܐ ܗܘܢܬܐ ܕܡܛܠܬܐ ܠܝܠܦܢ̈ܐ ܕܡܦܠܚܬܐ ܡܥܒܕܬܐ، ܡܥܒܕ ܠܒ ܥܡ ܡܡܨܝܢܐ ܕܝܠܦܢ̈ܐ ܕܥܘܒܕܢܐ ܕܐܘܣܬܪܠܝܐ (Job Services Australia).

ܐܝܟܐ ܠܫܪܘܝܐ

1. ܩܪܘܒ ܠܥܡ ܡܡܨܝܢܐ ܕ Job Services Australia ܡܘܪܢܐ ܠܓܠܘܟ

ܩܐ ܡܥܠܚܫܬܐ ܕܐܘ ܡܡܨܝܢܐ ܕ Job Services Australia ܓܘ ܡܘܬܒܐ، ܡܨܝ ܠ **13 17 64** ܝܢ ܗܦܩܘܡ ܒ **deewr.gov.au/jobservicesaustralia**

2. ܚܘܝܠܗ ܠܒ ܡܡܨܝܢܐ ܕ Job Services Australia ܕܝܠܘܟ

ܡܡܨܝܢܐ ܕ Job Services Australia ܕܝܠܘܟ ܝܠܗ ܡܛܝܒ ܠܐܝܢܬܘܢܘܟ ܒܝܠܘܬܐ ܘܝܠܗ ܡܡܨܝܐ ܠܘܟ ܠܝܠܦܢ̈ܐ ܕܗܝܪܬܐ ܡܥܒܕܬܐ.

ܗܝܪܬܐ ܕܐܢܬܗ ܩܝܡܗ ܡܨܝܠܗ ܓܘ

ܡܡܨܝܢܐ ܕ Job Services Australia ܕܝܠܘܟ ܝܠܗ ܟܬܪ ܠܣܟܐ ܡܕܒܪܢܬܐ ܕܐܘܪܚܐ ܕܡܦܠܚܬܐ ܦܪܘܫܬܐ (Employment Pathway Plan) ܩܐ ܗܝܪܬܐ ܠܡܫܟܚܘܝܐ ܚܕ ܥܘܒܕܐ ܐܚܪܢܐ ܐܝܟ ܒܗܐ ܕܡܘܡܨܝ ܒܛܠܒܘܬܐ. ܐܗܐ ܗܝܪܬܐ ܕܫܒܒܐ:

- ܗܝܪܬܐ ܒܝܕ ܗܘܢܓܘܟ (ܪܣܘܡܐ) ܘܡܡܠܐܢܐ ܩܐ ܥܘܒܕܢܐ، ܓܒܝܐ ܕܡܡܟܠܘܬܐ ܘܐܡܝܢܐ ܕܡܡܠܐܢܬܐ
- ܡܕܥܢܘܬܐ ܥܠ ܫܘܩܐ ܕܟܠܐ ܚܕ ܥܘܒܕܐ، ܠܘܪܝܐ ܕܥܒܝܕܐ ܦܬܝܚܐ ܘܣܘܪܓܐ ܕܡܦܠܚܬܐ
- ܡܘܕܥܢܘܬܐ ܒܘܗ ܬܘܩܢܐ ܗܕܝܐ ܕܥܘܒܕܢܐ ܘܡܛܠܬܐ ܠܕܠܒܠܘܢܝܐ ܕܫܘܩܐ ܕܟܠ ܥܘܒܕܐ ܡܘܡܨܝܢܐ ܒܝܕ Centrelink ܘܡܡܨܝܢܐ ܕ Job Services Australia، ܝܣܒܬܐ JobSearch—**jobsearch.gov.au**، ܣܪܐ ܡܢ ܬܘܩܢܐ ܕܦܪܨ - ܝܥܢܐ ܕܥܘܒܕܐ ܒܘܗ ܠܘܪܐ ܘܡܫܚܠܦܝ ܕܐܘܣܬܪܠܝܐ
- ܒܪܬܐ ܘܡܫܬܐ ܠܟܘ ܡܦܠܚܬܐ
- ܣܪܐ ܡܛܡܚܬܐ ܡܠܒܬܐ ܕܓܒܝܐ
- ܡܛܘܪܢܘܬܐ ܕܓܒܝܐ ܘܡܘܢܬܐ ܐܚܪܢܐ ܒܝܕ ܗܒܡܘܢܝܐ ܕܥܘܒܕܐ ܕܦܠܚܐ ܦܬܝܚܐ ܕܝܠܘܟ ܘܦܘܪܫܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܐܚܪܝܐ
- ܒܪܬܐ ܩܐ ܦܘܪܫܐ ܕܝܘܠܦܢܐ ܘܡܘܢܒܐ ܝܣܒܬܐ ܣܘܪܓܐ ܕܕܘܟܝܬܐ ܕܡܦܠܚܬܐ (Productivity Places Program) ܘܣܘܪܓܐ ܕܠܫܢܐ، ܩܪܝܬܐ ܘܡܢܝܢܘܬܐ (Language, Literacy and Numeracy Program) ܝܢ ܣܘܪܓܐ ܕܐܢܓܠܝܙ ܕܓܘܠܝܐ ܒܡܥܒܪܢܐ (Adult Migrant English Program)
- ܗܝܪܬܐ ܒܡܢܝܬܐ ܕܦܫܩܐ، ܦܘܪܓܢܝܐ ܝܢ ܕܒܟܢܘܫܝܐ ܐܚܪܢܐ
- ܦܘܪܫܐ ܕܝܘܢܝܐ ܦܘܠܚܢܐ.

ܡܡܨܝܢܐ ܕ Job Services Australia ܕܝܠܘܟ ܝܠܗ ܒܥܒܕܐ ܠܡܥܒܕ ܚܕܐ ܬܘܪܨܬܐ ܠ Employment Pathway Plan ܕܝܠܘܟ. ܐܢ ܐܟܘܢ ܝܠܗ ܗܘܐ ܠܘܟ، ܡܛܠܬܐ ܠܣܟܐ ܗܝܪܬܐ ܘܪܘܚܬܐ ܕ Employment Pathway، ܐܝܟ ܕܡܝܢܐ ܦܪܣܐ ܡܘܦܠܚܬܐ ܩܐ ܠܘܢܟܐ، ܡܘܬܒܘܬܐ ܘܗܝܪܢܝܐ ܕܡܦܠܚܬܐ.

ܡܡܨܝܢܘܟ ܕ Job Services Australia ܐܟܘܢ ܩܝܡ ܡܡܨܐ ܗܝܪܬܐ ܘܪܘܚܬܐ ܩܐ ܠܘܢܟܐ ܐܘܡܢܢܐ - ܕܒܟܢܫܐ ܩܐ ܠܘܪܝܐ ܕܦܠܚܐ ܕܡܦܪܫܬܐ ܕܪ̈ܕܝܐ ܩܐ ܕܦܠܚܒ ܡܠܘܝܐ ܩܐ ܦܘܪܫܐ ܕܥܘܒܕܐ ܠܒ ܚܕ ܡܦܠܚܢܐ ܐܚܪܢܐ.

ܐܢܬ ܣܒܝܪܐ ܝܘܬ ܩܐ ܕܗܘܐ ܗܝܪܬܐ ܩܐ ܝܥܢܐ ܒܪܝܫܐ ܡܢ ܫܘܩܐ ܕܦܠܚܐ ܝܘܬ ܠܥܒܕܐ ܝܥܢܐ.

Productivity Places Program

ܐܢܬ ܐܟܘܢ ܡܘܡܨܝ ܕܗܘܝܬ ܡܡܢܝܢܐ ܠܡܛܠܐ ܠܠܘܢܟܐ ܒܝܘܩܐ ܕ Certificate III ܘܠܥܠ ܝܠܠ، ܟܠܐ ܓܘ ܚܕ ܡܢܝܢܐ ܪܒܫܐ ܕܗܒܝܠܘܢܝܐ ܘܐܡܝܢܐ ܐܝܟܐ ܕܦܘܪܫܐ ܕܥܘܒܕܐ ܒܠܒܘܬܐ ܐܢܐ.

ܩܐ ܡܘܕܥܢܘܬܐ ܙܘܕܐ، ܡܨܝ ܠܡܡܨܝܢܐ ܕ Job Services Australia ܕܝܠܘܟ ܝܢ ܗܦܩܘܡ ܒ **productivityplaces.deewr.gov.au**

ܗܝܪܬܐ ܕܒܟܢܫܬܐ

ܗܝܪܬܐ ܩܐ ܡܕܒܪܬܐ ܕܝܫܗܘܟ

Centrelink ܝܠܗ ܡܡܨܝܢܐ ܡܕܥܢܘܬܐ ܝܩܢܬܐ ܡܢܟ ܘܐܠܐ ܠܥܒܕܐ ܒܘܗ ܡܠܡܕܒܪܬܐ ܕܠܟܢܫܬܐ ܕܝܠܘܟ ܘܗܝܪܬܐ ܥܘܠܛܢܢܬܐ.

ܐܢ ܦܫܩܐ ܠܘܟ ܕܦܫܪ: ܣܒܝܪܘܬܐ ܩܐ ܗܝܪܬܐ ܕܡܫܠܠܬܐ ܗܠܒܬܐ ܐܠܗ ܥܠ ܐܢܬܘܢܘܟ ܦܪܝܫܝܐ، ܝܣܒܬܐ ܡܫܠܠܘܟ ܘܐܒܗܘܬܐ. ܐܢ ܐܢܬ ܣܒܝܪܐ ܝܘܬ ܩܐ ܗܝܪܬܐ ܕܡܫܠܠܬܐ، ܗܘ ܡܘܡܨܝ ܕܟܠܐ ܗܘܢܐ ܡܛܝܒܬܐ ܩܐ ܚܕ ܝܗܒܐ ܕܚܕܬܐ، ܗܠܒܬܐ ܥܠ ܦܘܪܫܝܐ ܕܝܛܟܢܐ ܝܢ ܕܠܟܫܬܐ ܦܝܫܐ ܠܥܒܕܐ ܩܐܘܢ.

ܩܐ ܡܘܕܥܢܘܬܐ ܙܘܕܐ، ܡܨܝ ܠ Centrelink ܥܠ **13 24 90** ܝܢ ܗܦܩܘܡ ܒ **centrelink.gov.au**

4FS09446JSA/assyrian

Special Child Care Benefit

ܐ݇ܢ ܒܥܠܬܐ ܕܩܘܡܬܘܟ ܝܠܕܐ، ܐܝܬ ܠܗ ܠܘܟ ܡܫܘܚܬܐ ܠܡܣܡܘܟܐ ܠܢܩܦܬܐ ܕܢܛܘܪܘܬܐ ܕܝܠܕܐ، ܐܝܬ ܡܘܡܟܝܢ ܗܘܝܬ ܣܢܝܩܐ ܩܐ ܡܘܗܒܬܐ ܕܝܠܕܐ ܕܢܛܘܪܘܬܐ ܕܝܠܕܐ (Special Child Care Benefit). ܩܐ ܡܘܕܥܢܘܬܐ ܙܘܕܐ، ܩܪܝ ܠ Family Assistance Office ܓܘ **13 61 50**.

General Employee Entitlements and Redundancy Scheme

ܐ݇ܢ ܐܝܬ ܗܘܝܬ ܠܘܟ ܠܟܘܠܦܘܟ ܒܥܠܬܐ ܕܡܦܠܛܢܘܬܐ ܒܥܒܕܐ ܡܢܗ ܒܘܠܗܘܢ (ܡܘܦܠܛܐ) ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ، ܘܠܒܝܢ ܘܙܘܙܐ ܡܠܟܝܐ ܡܚܝܒܐ ܩܐ ܦܘܠܚܢܐ ܕܩܝܡܘܢܘܬܘܟ ܠܠܝܐ، ܐܝܬ ܡܘܡܟܝܢ ܕܗܘܝܬ ܝܡܦܫܝܢܐ ܝܡܢܐ ܡܗܝܡܢܐ ܗܘܝܬ ܝܗܒܬܐ ܕܩܝܡܘܢܝܐ ܠܦܢܝܐ ܕܦܠܛܐ ܘܠܟܠܬܐ (General Employee Entitlements and Redundancy Scheme) .(GEERS)

ܩܐ ܡܘܕܥܢܘܬܐ ܙܘܕܐ، ܩܪܝ ܠܣܘܟܠܐ ܚܣܝܢܐ ܕ GEERS ܓܘ **1300 135 040** ܝܢ ܣܦܘܪ ܒ **workplace.gov.au/geers**

Securing Apprenticeships Program

ܐ݇ܢ ܐܝܬ ܚܕ ܬܠܡܝܕܐ ܗܘܝܬ ܡܢ ܥܒܘܕܐ ܐܚܪܢ ܕܦܠܚܐ ܒܠܝܗ ܦܘܠܚܢܐ، ܣܘܪܐ ܕܥܘܒܕܐ ܕܬܠܡܝܕܘܬܐ (Securing Apprenticeships Program) ܩܝܡ ܦܝܪܘܫ ܕܦܠܚܝܗ ܐܫܝܪܐ ܒܢܕ ܚܝܠܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܩܐ ܕܩܝܡܗ ܡܚܡܝܠܗ ܠܥܘܒܕܘܟ.

ܗܢܕܬܐ ܕܩܐ ܕ Securing Apprenticeships ܡܫܒܚܐ ܒܠܝܗ ܩܐ ܦܠܚܝܐ، ܝܣܝܒܐ ܠܘܟܝܐ ܕܥܘܒܕܐ ܠܘܡܥܘܝܢܐ، ܐܚܪܢ ܕܝܠܕܝ ܘܡܕܝ ܒܢܕ ܗܘܠܡܕܐ ܡܢ ܥܘܒܕܐ ܣܢܝܩܐ.

ܩܐ ܡܘܕܥܢܘܬܐ ܙܘܕܐ، ܩܪܝ ܠܣܘܟܠܐ ܕܬܠܡܝܕܘܬܐ ܕ Australian Apprenticeships ܓܘ **13 38 73** ܝܢ ܣܦܘܪ ܒ **australianapprenticeships.gov.au**

ܩܘܡܝܐ ܕܦܠܚܬܐ

ܐ݇ܢ ܐܝܬ ܦܠܚܐ ܗܘܝܬ ܒܚܕܐ ܝܘܡܐ ܘܡܘܡܝܐ ܗܘܝܬ ܕܝܠܗ ܗܘܝܬ ܡܘܥܒܕܐ ܠܩܘܡܝܐ ܕܐܢܫܐ ܡܢܐ ܩܐܠܘܟ، ܣܦܘܪ ܒ Fair Work Australia.

Fair Work Australia ܝܠܗ ܦܝܫܐ ܠܘܟ ܠܡܕܥܘܪܐ ܠܩܘܡܝܘܬܘܟ ܒܠܝܐ.

ܐܝܬ ܩܝܡܗ ܩܪܝܗ ܠܣܘܟܠܐ ܚܣܝܢܐ ܕ Fair Work Australia ܓܘ **1300 724 200**.

ܡܣܝܥܢܘܬܘܟ

ܐ݇ܢ ܐܝܬ ܝܠܗ ܡܒܠܝܗ ܠ Newstart، ܦܣܩܬܐ ܕܒܠܡܘܬܐ (Youth Allowance) ܝܢ ܦܘܪܥܢܐ ܕܪܒܝܘܬܐ (Parenting Payment) ܘܒܗ ܠܘܟ ܡܠܟܝܐ ܕܪܕܡܬܐ، ܐܝܬ ܗܢܝܐ ܗܘܝܬ ܕܡܠܝܗ ܚܬܪ ܥܘܒܕܐ ܘܡܚܡܝܠܗ ܡܣܘܡܐ ܟܠܗ ܚܒܝܫܘܬܐ ܐܚܪܢ ܕܝܠܗ ܦܝܫܝ ܠܘܟ ܕܡܬܚܝܒܗ ܚܕ ܥܘܒܕܐ.

ܡܣܝܥܢܐ ܕ Job Services Australia ܕܒܝܬܘܟ ܝܠܗ ܠܒܝܫ ܠܐܚܬܘܢܘܬܘܟ ܦܪܝܘܩܐ ܘܡܕܝܪ ܠܚܒܝܫܘܬܐ ܠܣܘܩܐ ܐܚܪܢ ܕܝܠܗ ܩܕܡ ܣܟܝܢܐ ܟܠܗ Employment Pathway Plan ܕܒܝܬܘܟ.

ܐ݇ܢ ܐܝܬ ܠܐ ܩܝܡܗ ܚܘܝܠܗ ܟܠܗ ܚܒܝܫܘܬܐ، ܐܝܬ ܟܬܒܠ ܕܪܝܠܗ ܠܐܝܟܐ ܓܘ ܡܣܝܥܢܐ ܕ Job Services Australia ܕܒܝܬܘܟ. ܐ݇ܢ ܐܝܬ ܡܘܣܝܦ ܠܘܟ ܝܡܫܟܐ ܠܚܒܝܫܘܬܘܟ ܗܘܪܝܐ، ܐܝܟ ܡܘܡܟܝܢ ܗܘܝܬ ܡܟܣ ܡܚܕܝܢܘܬܐ ܓܘ ܦܘܪܥܢܐ ܕܗܢܕܬܐ ܕܡܫܠܝܬܐ ܕܒܝܬܘܟ.

ܩܢܘܢ ܩܐ ܐܪܙܢܘܬܐ

ܡܘܕܥܢܘܬܘܟ ܦܪܨܘܦܝܐ ܦܝܫܐ ܝܠܗ ܡܛܪܐ ܒܢܝܛܘܬܐ ܕܢܛܘܪܘܬܐ ܕܐܪܙܢܘܬܐ ܕ *Privacy Act 1988* ܘܡܘܕܥܢܘܬܐ ܒܘܗ ܕܒܝܬܘܟ ܐܟܝܢ ܩܘܢܐ ܕܦܬܐ ܢܛܘܪܬܐ ܒܢܝܛܘܬܐ ܕܐܩܝܡܘܬܐ ܬܘܬܦܩܬܐ (ܡܕܒܪܢܘܬܐ) ܕ *Social Security (Administration) Act 1999* (ܩܐ ܠܘܟܣܐ، ܐ݇ܢ ܐܝܬ ܩܘܡܝܐ ܗܘܝܬ ܠܡܢܕܝܐ ܕܡܫܠܝܬܐ). ܡܘܕܥܢܘܬܘܟ ܩܘܢܐ ܕܦܬܐ ܡܣܘܪܟܬܐ ܒܝܕ ܡܣܝܥܢܐ ܕ Job Services Australia، Department of Education, Employment and Workplace Relations (DEEWR)، Centrelink ܘܡܟܢܫܐ ܘܡܘܒܠܢܝܐ ܐܚܪܢܐ ܕܥܘܒܕܢܐ ܘܦܘܬܪܢܐ، ܐܝܟ ܕܝܠܗ ܚܙܝܐ ܠܘܟܝܐ ܕܡܣܝܥܢܐ ܠܘܟ ܠܐܝܟ ܝܠܦܢܐ ܒܘܡ ܠܣܘܩܐ ܝܡܫܟܢܐ ܠܥܒܕܘܬܘܟ.

ܩܐ ܡܘܕܥܢܘܬܐ ܙܘܕܐ ܒܘܗ ܐܪܙܢܘܬܘܟ، ܚܝܪ ܠܡܣܝܥܢܐ ܕ Job Services Australia ܕܒܝܬܘܟ، DEEWR ܝܢ ܣܦܘܪ ܒ **privacy.gov.au**

ܬܪܒܝܬܐ ܕܝܠܦܬܐ ܩܐ ܕܒܝܬܘܟ

ܬܪܒܝܬܐ ܕܝܠܦܬܐ

ܐܝܬ ܝܠܗ ܡܒܠܝܗ ܝܠܦܢܐ ܕܡܦܠܚܢܘܬܐ ܦܪܨܘܦܝܐ ܐܡܝܢܝܐ ܡܘܡܣܝܐ ܒܝܕ ܡܣܝܥܢܐ ܕ Job Services Australia ܕܒܝܬܘܟ. ܐܝܟ ܝܠܦܢܐ ܝܠܗ ܗܘܝ ܕܠܝܬܝܐ ܩܐ ܐܚܬܘܢܘܬܘܟ ܘܒܢܐ ܫܘܩܐ. ܩܐ ܣܘܪܬܐ ܕܒܠܝܗ ܬܪܒܘܬܐ ܕܝܠܦܬܐ، ܣܦܘܪ ܒ **deewr.gov.au/jobservicesaustralia**

ܩܘܡܝܐ ܕܥܘܒܕܐ

ܡܣܝܥܢܐ ܕ Job Services Australia ܕܒܝܬܘܟ ܦܝܫܐ ܝܠܗ ܡܚܘܘܝܐ ܠܡܥܒܘܕܐ ܝܠܦܢܐ ܕܡܦܠܚܢܘܬܐ ܗܢܝܐ ܘܙܘܙܐ ܒܥܘܠܗܢܐ ܐܘܡܢܘܬܐ ܘܡܘܫܚܐ ܐܝܟ ܐܝܢܐ ܘܐܢܫܐ ܒܩܘܠܒܬܐ ܩܐ ܫܘܬܦܘܬܐ ܩܘܡܝܐ ܕܥܘܒܕܐ ܕܝܠܦܢܐ ܕܡܦܠܚܢܘܬܐ. ܝܣܘܡܬܐ ܕܩܘܡܝܐ ܕܥܘܒܕܐ، ܣܦܘܪ ܒ **deewr.gov.au/jobservicesaustralia**

ܩܐ ܡܘܕܥܢܘܬܐ ܙܘܕܐ

ܩܪܝ ܠ **13 17 64** ܝܢ ܣܦܘܪ ܒ
deewr.gov.au/jobservicesaustralia

ܩܪܝ ܠ **Centrelink** ܓܘ **13 28 50** ܝܢ ܣܦܘܪ ܒ
centrelink.gov.au

ܩܐ ܡܕܥܢܘܬܐ ܓܘ ܟܪܝܗܘܬܐ ܕܐܬܪܥܠܬܐ ܕܦܠܚܬܐ، ܣܦܘܪ ܒ **Beyond Blue** ܓܘ **beyondblue.org.au**